|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ***LUNES 24*** | ***MARTES 25*** | ***MIÉRCOLES 26*** | ***JUEVES 27*** | ***VIERNES 28*** |
| *9.00-10.00* | **PRESENTACIÓN** profesores y alumnos(Porter, Abad, Olaciregui) | Continuación de ejercicios de traducción a vista(Porter) | PREPARACIÓN TERMINOLÓGICA(Abad) | Ejercicios de traducción a vista(Porter) | SIMULTÁNEA CON GRABACIÓN O VÍDEO(Olaciregui) |
| *10.00-11.30* | **BENCHMARKING**: de niveles lingüísticos y experiencia de los alumnos**DEFINICIÓN EXPECTATIVAS**(Porter, Abad, Olaciregui) | CONSECUTIVA- Particularidades interpretación A>B. Recursos* Técnica
* Toma de notas

(Abad, Olaciregui) | Continuación de ejercicios de traducción a vista(Porter, Olaciregui) | EJERCICIOS DE SIMULTÁNEA (con texto)(Abad, Olaciregui) | **ANÁLISIS SIMULTÁNEA CON GRABACIONES**(Porter, Abad) |
| ***11.30- 12.00*** | ***MCj04338850000[1]*** | ***MCj04338850000[1]*** | ***MCj04338850000[1]*** | ***MCj04338850000[1]*** | ***MCj04338850000[1]*** |
| *12.00-13.30* | BENCHMARKING DE TRADUCCIÓN A VISTA REAL ES/EN(Porter) | Ejercicios de consecutiva con discursos en EN y ES(con grabación)(Abad) | Análisis discursos grabados (consecutiva y simultánea)(Olaciregui) | Continuación ejercicios simultánea, escucha de grabaciones(Porter) | **CONCLUSIONES CURSO****DESPEDIDA**(Porter, Abad, Olaciregui) |
| ***Descanso-comida*** |
| *15.00-17.30* | BENCHMARKING DE INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA(Abad/Olaciregui) | INTRODUCCIÓN A LA SIMULTÁNEAEjercicios de simultánea ES-EN(Olaciregui/Porter) | Ejercicios de simultánea con discursos en EN y ES(con grabación)(Porter/Abad) | Técnicas de expresión oral, preparación de discursos improvisados en ES/EN(Abad/Olaciregui) |  |

 |

HORAS JON SOLO: 4; ACOMPAÑADO DE 1: 8 (4); ACOMPAÑADO DE 2:4 (1,5) TOTAL: 9,5

HORAS MARÍA SOLA: 2; ACOMPAÑADA DE 1: 12(6); ACOMPAÑADA DE 2: 4 (1,5) TOTAL: 9,5

HORAS MIREN SOLA: 2; ACOMPAÑADA DE 1: 12 (6); ACOMPAÑADA DE 2: 4 (1,5)

TOTAL: 9,5